



LABORATORIO
S. ROCCO
DAL 1959



TERRE COLORATE



GALESTRO COLOROBIA®

GALESTRO COLOROBIA® je materiál, ktorý sa používa na výrobu všetkých našich artiklov a zároveň jednou zo základných vlastností, ktoré odlišujú naše výrobky od konkurenčných výrobkov.

Ide o taliansku certifikovanú hlinu prvotriednej kvality, ktorá sa získava a spracováva tak, aby zostali zachované a nezmenené jej fyzické, chemické, granulometrické a prirodzené vlastnosti, ko je napríklad vysoká odolnosť voči mrazu.

GALESTRO COLOROBIA® is the raw material employed throughout the production processes for all of our items and it is one of the main characteristics that distinguish our products from those of our competitors.

It is a top-quality, certified Italian clay, extracted and treated through processes that leave its chemical-physical properties and grain size as well as its natural features, such as high cold resistance, unaltered.

ÚVOD

INTRODUCTION

Podnik Laboratorio S. Rocco sa od svojho vzniku v roku 1959 inšpiruje vo svojej kreatívnej výrobe váz a terakotových výrobkov storočnou remeselníckou tradíciou údolia Val di Chiana.

Výrobky sa tvarujú ručne podľa starobyľných techník spracovania prvej suroviny, GALESTRO COLOROBIA®, bohatej na organické vlastnosti kvality a esencie toskánskej zeminy, pričom je tiež zárukou odolnosti a trvácnosti.

MADE IN ITALY

Od výberu prvej suroviny prvotriednej kvality až po záverečné fázy spracovania zostáva výroba pevne viazaná na svoj kraj. Duch a krása talianskeho územia sa odrážajú vo výrobkoch podniku Laboratorio S. Rocco, naplňujú ich krásou a rafinovanosťou, akými sa dané územie vyznačuje už po stáročia.

DIZAJN

Obnova historických koreňov vlastného kraja, materiálov a zachovávanie starobyľných výrobných procesov, to sú ciele, ktoré naplňame spolu s nepretržitým hľadaním nových foriem, štýlov, v snahe interpretovať a vyhovieť tendenciám a avantgardám trhu, ale aj evolúciu vkusu.

VÝSKUM

Štandardnú výrobu dopĺňajú exkluzívne série, ktoré sa zrodili z projektov a spolupráce s výtvarníkmi a návrhármi ako séria ORTOVASO predstavené v tomto vydaní. Ide o nepretržitý konfrontačný výskum a hľadanie, ako aj intelektuálnu spoluprácu, na podporu inovácie, trhu a neustáleho zlepšovania vlastnej ponuky.

Since it was founded in 1959, Laboratorio S. Rocco has modeled its own creative activity and production of vases and clay pottery after a centuries-old Tuscan artisan tradition. Products are handmade, using ancient production processes and the raw material, GALESTRO COLOROBIA®, which prominently features the organic qualities and the essence of the Tuscan land, not to mention its inherent guarantee of resistance and durability.

MADE IN ITALY

From the selection of raw materials to the final stages, the entire production process follows a closely connected path to territoriality.

The soul and the beauty of the Italian countryside are reflected within the products of Laboratorio S. Rocco, infusing them with the charm and elegance that are typical of our territory.

DESIGN

Rediscovering the historical roots of its homeland, raw materials, and preserving time-honored production practices are objectives pursued in the same way as the continued quest for new shapes and styles, to interpret and satisfy market trends and the evolution of consumer preferences.

RESEARCH

In addition to its ordinary production, the company offers exclusive series that are the result of projects and collaborations with artists and designers, such as ORTOVASO presented in this catalogue. There is a constant search for new opportunities for dialogue and intellectual cooperation in order to encourage innovation, sustain the market and constantly improve product offerings.

OBSAH

INDEX

04 TERRE COLORATE

06 Kolekcie / Collection

33 Príslušenstvo / Accessories

34 ORTOVASO

38 Kolekcie / Collection

42 Komponenty / Components

44 Použitie / Suggestions



LABORATORIO
S. ROCCO
DAL 1959



KOLEKCIA TERRE COLORATE

TERRE COLORATE COLLECTION

FARBA

Vďaka použitiu zvláštnych farebných variantov suroviny GALESTRO COLOROBBIA®, sú výrobky z tejto kolekcie dostupné v piatich odlišných farebných odtieňoch: Terracotta (terakota), Terra Etrusca (etruská zemina), Muschio (mach), Vinaccia (vínová) a Biancana (belavá)..

DIZAJN

Línie sú základné, výrazné a elegantné vo svojej jednoduchosti. Kolekcia stelesňuje súčasný štýl hľadania nadčasovej formy, ktorá snúbi rovnako mocne moderné aplikácie s tými klasickými.

ODOLNOSŤ

Okrem estetického vzhľadu výrobky z laboratória S. Rocco ukrývajú organické a štruktúrne vlastnosti, vďaka ktorým sa stávajú mimoriadne odolnými a trvácny aj vo veľmi nepriaznivých klimatických podmienkach.

Najmä vďaka vlastnostiam prvej suroviny GALESTRO COLOROBBIA® a vďaka veľmi pozornému remeselnému spracovaniu, sú vázy mimoriadne odolné voči nízkym teplotám a sú úplne odolné voči štiepeniu sa v mrazoch.

COLOR

Thanks to GALESTRO COLOROBBIA®'s unique color variations, the vases included in this collection are available in five different hues: Clay, Etruscan Clay, Moss, Marc and White Clay.

DESIGN

Clean, uncomplicated lines become elegant and expressive through their simplicity. The collection is the embodiment of contemporary style in search of timeless shapes, combined with both classical and modern applications.

RESISTANCE

In addition to aesthetic elements, Laboratorio S. Rocco's products are unique for the organic and structural features that make them extremely resistant and durable, even under adverse climatic conditions.

Specifically, thanks to the properties of the raw material GALESTRO COLOROBBIA® and the artisan craftsmanship, the vases are exceptionally resistant to low temperatures and are completely frost-proof.



TERRACOTTA / TERAOKOTA / CLAY

Tradičná farebnosť hliny vypálenej v peci, ktorá už viac ako dvetisíc rokov charakterizuje remeselné umenie výroby váz.

The traditional shade of fired clay, characteristic of pottery craftsmanship that is more than two thousand years old.



TERRA ETRUSCA / ZEMITÁ / ETRUSCAN CLAY

Chladná s tendenciou k sivej farbe. Ide o sfarbenie podobné pôvodnému a primitívnemu stavu prvej suroviny.

Cool and grey, more similar to the raw material's primal and original shade.



MUSCHIO / MACHOVÁ / MOSS

Farba prírody, akú hlina nadobúda v neskorom zimnom období.

A natural shade, with a nuance that clay reflects during late winter.



VINACCIA / VÍNOVÁ / MARC

Ako víno a vinič, z ktorého pochádza, sú to charakteristické prvky nášho kraja.

Like the wine and grapes from which the name originates, this shade recalls those elements that are unique to our land.



BIANCANA / BELAVÁ / WHITE CLAY

Čistá a zriedkavá, pripomína soľné povlaky, ktoré sa objavujú na hline v určitých klimatických podmienkach.

Pure and rare, this shade is reminiscent of the salt deposits that grow on the clay under particular climatic conditions.



ALIKA

Alike je váza väčších rozmerov s kruhovou základňou, jej hladký a zúžený tvar smerom nadol dáva nádobe výraz ľahkosti. Je dostupná v štyroch rôznych farebných odtieňoch.

Alike is a medium-large sized vase with a round base. Its smooth and tapered shape thins toward the base, giving grace and lightness to the whole shape. It is available in four different hues.

ALIKA



TC 310 130
P 60
v 128 kg 70

TC 310 140
P 80
v 140 kg 80

ALIKA
P 60 x v 128 / muschio



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay





ANTIKA

Antika je nádoba strednej veľkosti s kruhovou základňou. Na rozdiel od predchádzajúcej Aliky je jej vertikálna línia ostrejšia a naraz sa zužuje smerom k otvoru, čím získava moderný vzhľad. Je dostupná v štyroch rôznych odtieňoch.

Antika is a medium sized vase with a round base. In contrast to the previous article (Alika), the vertical line is more sharp and regular and suddenly tapers off near the mouth, giving the vase an unmistakable contemporary look. It is available in four different hues.

ANTIKA



TC 309 075
P 34
v 75 kg 25

TC 309 110
P 48
v 110 kg 55

ANTIKA
P 34 x v 75 - P 48 x v 110 / terra etrusca



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay

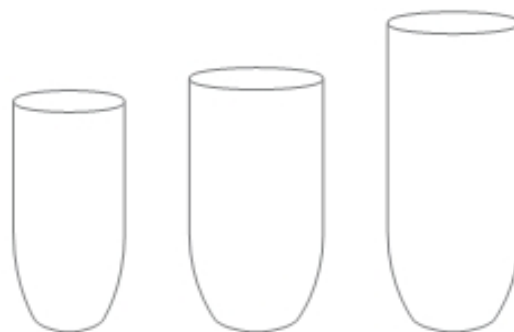


NIKO

Niko je nádoba väčších rozmerov s kruhovou základňou, jej tvar sa zužuje len v spodnej časti, čím dosahuje jednoduchosť a eleganciu. Je dostupná v štyroch rôznych farbách.

Niko is a medium-large sized vase with a round base. Its cylindrical shape tapers off at the base, highlighting with simplicity a unique elegance. It is available in four different hues.

NIKO



TC 308 100
P 50
v 100 kg 52

TC 308 110
P 60
v 110 kg 60

TC 308 135
P 60
v 135 kg 70

NIKO
P 60 x v 135 / biancana



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay



YRA

Yra je nádoba strednej veľkosti s kruhovou základňou. Jej elegantné línie sú návratom k tradičným helénskym vázom avšak s dôrazom na moderné umenie.

Je dostupná v troch rôznych farebných odtieňoch.

Yra is a medium sized vase with a round base. Its graceful lines seem to echo the traditional shapes of Hellenic vases, revisiting them with a contemporary twist.

It is available in three different hues.

YRA



TC 314 090
P 54
v 91 kg 50

TC 314 120
P 54
v 120 kg 65



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay

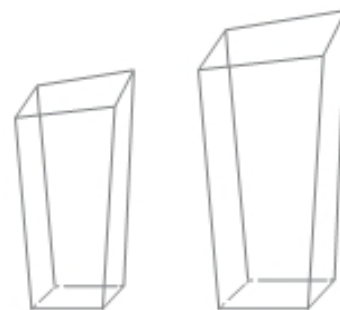


NAXO

Naxo je nádoba strednej veľkosti s pravouhlou základňou. Vďaka nepravidelnému štvorcovému tvaru je tento kreatívny a netradičný produkt ideálny na dotvorenie moderného priestoru. Je dostupný v dvoch rôznych odtieňoch.

Naxo is a medium sized vase with a rectangular base. The irregular square shape makes this product particularly unconventional and creative, making it the perfect addition to more contemporary settings. It is available in two different hues.

NAXO



TC 307 100
50 x 56
v 96 kg 45

TC 307 125
63 x 69
v 125 kg 65

NAXO
50 x 56 v 96 - 63 x 69 v 125 / terra etrusca



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Biancana
White Clay



TIRA

Tira je stredne veľká nádoba s kruhovou základňou, vyrábaná len v jednej veľkosti. Nízky a široký tvar poskytuje dostatočný priestor pre kvetinovú výsadbu alebo pre rastliny strednej veľkosti. Jednoduchosť a čisté línie sú vhodné do každého priestoru. Je k dispozícii v štyroch rôznych odtieňoch.

Tira is a medium sized vase, available in one size and featuring a round base.

The short yet wide shape provides this vase with a large capacity, perfect for floral compositions or medium sized plants. The clean and simple lines make it suitable for all types of settings.

It is available in four different hues.

TIRA



TC 303 090
P 89
v 46 kg 60

TIRA
P 89 x v 46 / biancana



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay



NAXY

Naxy je nádoba väčších rozmerov s kruhovou základňou. Výška a objem nádoby umožňuje použiť rastliny i stromy väčších rozmerov. Tak ako Tira je pre svoje čisté línie a jednoduchosť univerzálnym produktom vhodným do každého priestoru. Je dostupná v štyroch rôznych odtieňoch.

Naxy is a medium-large sized vase with a round base. The vase's height and capacity allow it to hold medium and large sized plants. Similar to Tira, the simplicity of its shape makes it a versatile product, suitable for all types of settings. It is available in four different hues.

NAXY



TC 304 110
P 109
v 82 kg 100

TC 304 130
P 130
v 98 kg 130



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay

NAXY
P 130 v 98 / biancana



MYDA

Myda je nádoba strednej veľkosti s kruhovou základňou, vyrábaná len v jednej veľkosti. Je to veľká hlboká misa, ktorá svojou veľkosťou a objemom umožňuje veľkú kvetinovú výsadbu a výsadbu stredne veľkých rastlín.

Je dostupná v štyroch rôznych odtieňoch.

Myda is a medium sized vase, available in one size and featuring a round base.

It resembles a large bowl with tall sides.

Once again, the vase's large capacity is perfect for floral compositions or medium sized plants.

It is available in four different hues.

MYDA



TC 313 075
P 75
v 44 kg 40

MYDA
P 75 x v 44 / terra etrusca



Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay





FAXI

Faxi je nádoba stredných rozmerov s kruhovou základňou. Je to veľká hlboká misa, ktorá sa svojim dizajnom dokonale hodí do rôznych typov prostredí. Nízky a široký tvar je ideálny pre výsadbu stredne veľkých rastlín a kvetinových kompozícií. Je dostupná v štyroch rôznych farebných odtieňoch.

Faxy is a medium sized vase, available in one size and featuring a round base.

It resembles a large bowl with tall sides, making it perfectly suitable for all types of settings.

The short yet wide shape provides this vase with a large capacity, perfect for floral compositions or medium sized plants.

It is available in four different hues.

FAXI



TC 311 080
P 80
v 63 kg 55

FAXI
P 80 x v 63 / terra etrusca

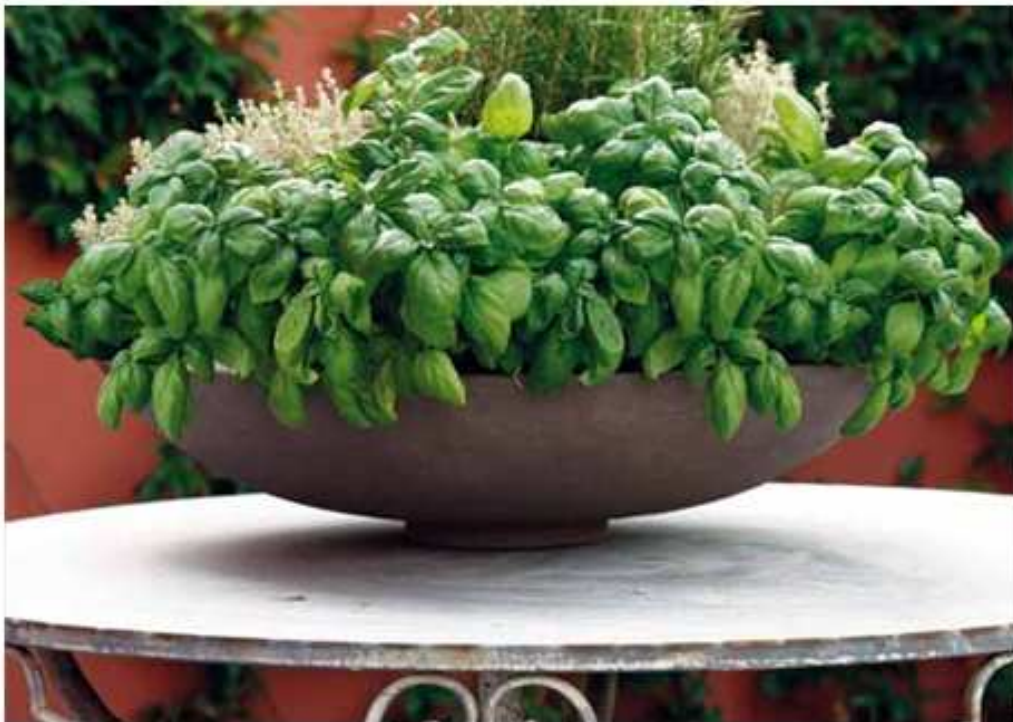


Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay



YTEA

Ytea je misa vyrábaná v stredných a veľkých rozmeroch. Jednoduchá a rafinovaná je dokonalým doplnkom na stoly rovnako v interiéroch ako v exteriéroch.

Je dostupná v štyroch rôznych farbách.

Ytea is a medium-large sized bowl. Simple and refined, it is perfect as a furnishing complement for tables or similar supports, in outdoor or indoor settings.

It is available in four different hues.

YTEA

YTEA

P 60 x v 14 / terra etrusca



TC 312 060
P 60
v 14 kg 13



TC 312 105
P 105
v 22 kg 40



Terracotta
Clay



Terra Etrusca
Etruscan Clay



Muschio
Moss



Biancana
White Clay



EDEKA

Edeka je nádoba s kruhovou základňou vo viacerých rozmeroch. Je to tradičný typ s ohnutým okrajom, vhodný do všetkých typov priestorov. Je k dispozícii v troch rôznych farebných odtieňoch.

Edeka is a multi-sized vase, available in six different sizes, ranging from small to large, and featuring a round base.

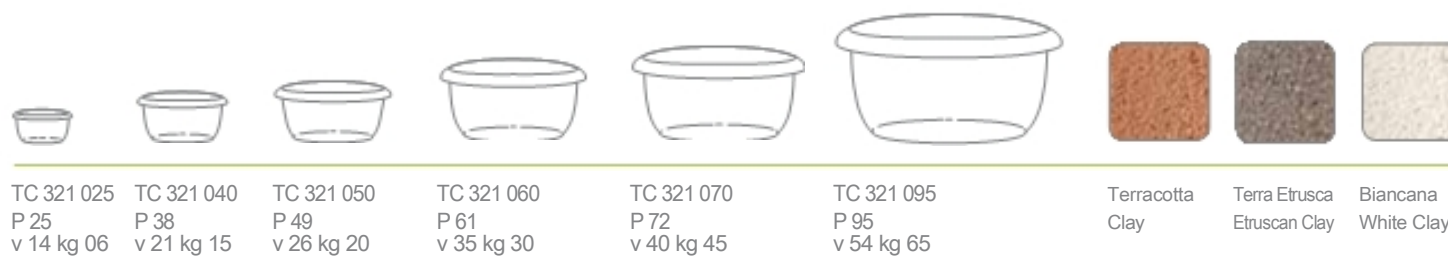
It is a more contemporary version of the traditional folded edge vase, making it extremely versatile and suitable for all types of settings.

It is available in three different hues.

EDEKA

EDEKA

P 61 x v 35 - P 72 x v 40 - P 95 x v 54 / terracotta





KATO

Kato je nádoba s kruhovou základňou vo viacerých veľkostiach. Je to modernejšia verzia tradičnej nádoby s ohnutým okrajom a preto je vhodná do každého priestoru. Výška a objem veľkej nádoby je vhodný aj pre výsadbu veľkých rastlín. Je k dispozícii v troch farebných odtieňoch.

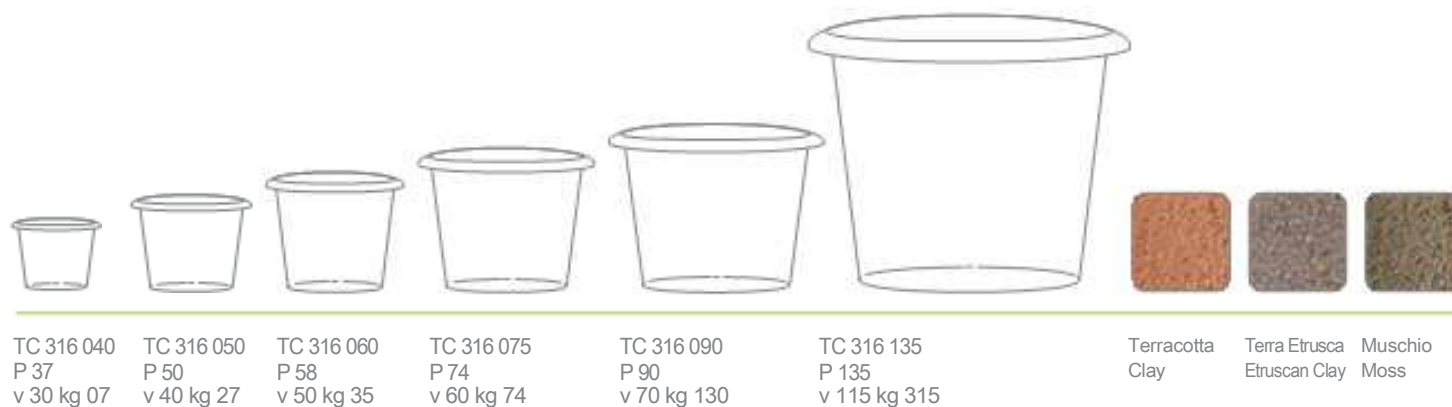
Kato is a multi-sized vase, available in six different sizes, ranging from medium to large, and featuring a round base.

It is a more contemporary version of the traditional folded edge vase, making it extremely versatile and suitable for all types of settings.

It is available in three different hues.

KATO

KATO
P 90 x v 70 / terra etrusca





ELMIRA

Elmira je nádoba s kruhovou základňou vyrábaná v stredných rozmeroch. Je dizajnovaná viac do výšky ako predchádzajúca Edeka a Kato, čím sa zvyšuje vizuálny efekt a väčšmi zaujme samotná forma a hmota.

Je k dispozícii v štyroch farebných odtieňoch.

Elmira is a medium sized vase, with a round base. It is taller than the Kato and Edeka vases, thereby increasing visual impact, highlighting its shape and the raw material.

It is available in four different hues.

ELMIRA

ELMIRA

D 51 x 60 / terra etrusca

P 74 x 90 / vinaccia ►



TC 315 060
P 51
v 60 kg 40

TC 315 075
P 61
v 75 kg 60

TC 315 090
P 74
v 90 kg 80



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc





KIRTOS

Naposledy rozšířila kolekciu Terre colorate Kirtos, guľová nádoba menších rozmerov. Jedinečná abstraktná dekorácia na povrchu a moderný tvar z nej robia jedinečný a významný výrobok vhodný rovnako do interiéru ako exteriéru. Je k dispozícii v štyroch odtieňoch.

Recently added to the Terre Colorate Collection, Kirtos is a small-medium sized spherical vase. The unique abstract decoration on its surface and its contemporary shape make it a special and noteworthy product, suitable for both indoor and outdoor settings. It is available in four different hues.

KIRTOS



TC 324 030
P 41
v 30 kg 15

KIRTOS

P 41 v 30 / terra etrusca



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay



KYMA

Medzi najnovšie výrobky v kolekcii Terre colorate patrí tiež Kyma, nádoba menších rozmerov s kruhovou základňou. Od podobných nádob z kolekcie ju odlišuje najmä zaujímavý prvok – ryhy po obvode jej klasického tvaru. Práve tento rozdiel medzi klasikou a moderným dizajnom z nej robí výrobok jedinečný a fascinujúci. Je k dispozícii v štyroch farebných odtieňoch.

Recently added to the Terre Colorate Collection, Kyma is a small-medium sized vase, featuring a round base. It differs from similar vases thanks to the abstract decoration that wraps sinuously around its classical shape. It is exactly this contrast between classic and contemporary that makes it a unique and fascinating product. It is available in four different hues.

KYMA



TC 319 060
P 50
v 60 kg 32

KYMA
P 50 v 60 / terra etrusca



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay Marc

Vinaccia

Biancana
White Clay



KERSO

Kerso je váza strednej veľkosti s kruhovou základňou, jej jednoduché línie zvyšujú jej atraktivitu a robia z efektnej doplnok vhodný do interiéru aj exteriéru. Je k dispozícii v troch farebných odtieňoch.

Kerso is a medium-sized vase, round based. Lines, reduced to essential, add value to content and make the ensemble a refined furnishing element, both for indoor and outdoor. It is available in three different hues.

KERSO

KERSO

P 60 x v 74 / biancana



TC 320 050
P 40
v 50 kg 15

TC 320 060
P 50
v 60 kg 32

TC 320 075
P 60
v 74 kg 37



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Biancana
White Clay



MIKA

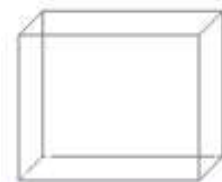
Mika je nádoba dodávaná len v jednej veľkosti. Je dizajnovaná v ostrých hranatých tvaroch, pre použitie v súčasných moderných záhradách. Je k dispozícii v troch farebných odtieňoch.

Mika is a rectangular-shaped vase, available in one size only.

The product's sharp, squared-off shape reinvents the concept of a vase, for a more articulated interaction with contemporary settings.

It is available in three different hues

MIKA



TC 306 080
77 x 39
v 61 kg 65

MIKA
77 x 39 x v 61 / terra etrusca



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Biancana
White Clay



KITO

Kito je štvorcová nádoba, vyrábaná v 6 veľkostiach od najmensej po najväčšiu. Je to jedno z najzaujímavejších stvárnení kvetináča v dnešnej modernej dobe, s odkazom na jasné a čisté geometrické tvary.

Je k dispozícii v troch farbách, s použitím vhodného roštu, je možné ju využiť ako bio-krb.

Kito is a cubic-shaped vase, available in six different sizes, ranging from small to large.

An extremely interesting contemporary reinterpretation of the concept of a vase, with its perfect geometry it is a quest for the true essence of form.

It is available in three different hues and can also be used as a brazier with the proper cover.

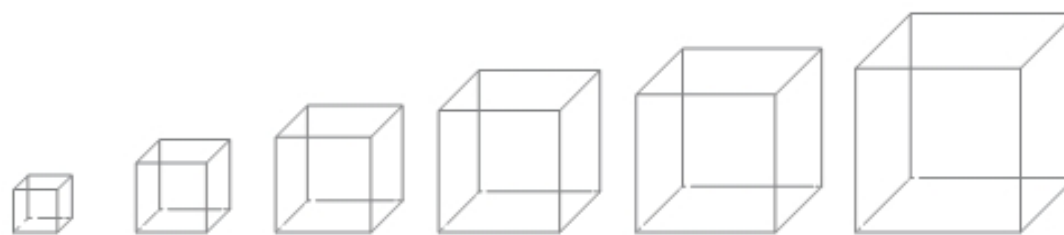
KITO

KITO
50 x 50 x v 50 / terra etrusca

KITO FOCO



TC 401 050
48 x 48
48 kg 27



TC 302 020
20 x 20
v 20 kg 10

TC 302 030
30 x 30
v 30 kg 20

TC 302 040
40 x 40
v 40 kg 35

TC 302 050
50 x 50
v 50 kg 60

TC 302 060
60 x 60
v 60 kg 70

TC 302 070
70 x 70
v 70 kg 90



Terracotta
Clay



Terra Etrusca
Etruscan Clay



Biancana
White Clay





ANAX

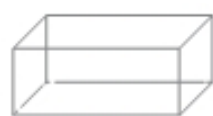
ANAX

Anax je nádoba vyrábaná v stredných veľkostiach, s obdĺžnikovou základňou. Je súčasťou kolekcie moderných verzií váz Terre colorate. Reprezentuje jasné čisté línie podlhovastej vázy/kvetináča. Je k dispozícii v troch farebných odtieňoch.

Anax is a medium-sized vase, featuring a rectangular base.

It belongs to the more contemporary family of Terre Colorate, in this case representing the essential structure of a classic basin/elongated vase.

It is available in three different hues.



TC 301 020
75 x 36
v 24 kg 30



TC 301 030
75 x 36
v 32 kg 39



Terracotta
Clay



Terra Etrusca
Etruscan Clay



Biancana
White Clay

ANAX

75 x 36 x v 32 / terra etrusca



AKRAI

Akrai je nádoba vyrábaná v stredných veľkostiach, so štvorcovou základňou. Je to vysoký hranatý stĺp, ktorý svojou nevšednosťou dáva vyniknúť svojmu okoliu a je jeho významným doplnkom.

Je k dispozícii v troch farebných odtieňoch a môže byť použitý ako nádoba na bio-krb s vhodným roštom (ako môžete vidieť na nasledujúcej strane).

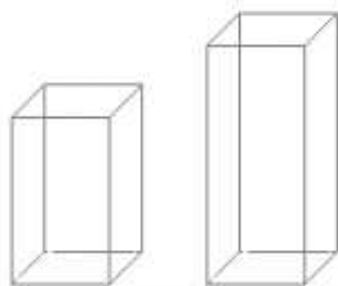
Akrai is a medium-sized vase, featuring a square base. It is a vertical squared totem, providing an unconventional vase shape and high visual impact for all types of settings.

It is available in three different hues and can be used as brazier with the proper cover (As you can see in the next page).

AKRAI

AKRAI
41x 41 x v 100 / terra etrusca

AKRAI
41x 41 x v 70 / biancana



TC 305 070
41 x 41
v 70 kg 39

TC 305 100
41 x 41
v 100 kg 60



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Biancana
White Clay

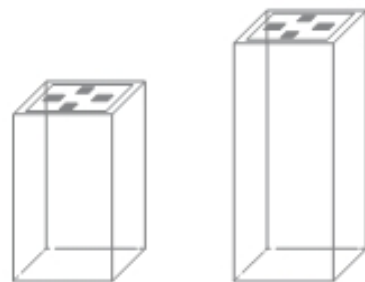


AKRAI FOCO / PYRA FOCO

Pyra je nádoba vyrábaná vo väčších veľkostiach, so štvorcovou základňou. Skladá sa z troch modulov naukladaných na seba. Vzniká veľmi pôsobivý stĺp, ktorý urobí z exteriéru unikátny priestor. Je k dispozícii v troch rôznych farebných odtieňoch.

Pyra is a large-sized brazier, featuring a square base. Composed of three stacked modules, it is a highly impressive column that will make an outdoor setting truly unique. It is available in three different hues.

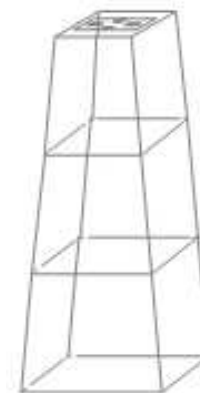
AKRAI FOCO



TC 400 070
41 x 41
v 70 kg 39

TC 400 100
41 x 41
v 100 kg 60

PYRA FOCO



TC 402 150
60 x 60
v 150 kg 90

PYRA FOCO
60 x 60 x v 150 / terra etrusca

AKRAI FOCO
41 x 41 x v 100 / terra etrusca



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Biancana
White Clay



PILO / PELTO

PILO
25x 25 x v 80 / terracotta

Pilo a Pelto sú stĺpy v stredných veľkostiach, so štvorcovou základňou.

Sú ideálnym doplnkom pre exteriér aj interiér. Sú jednoduché a univerzálne.

Sú k dispozícii v dvoch farebných odtieňoch.

Pilo and Pelto are medium-sized vases, featuring square bases.

Perfect as both indoor/outdoor furnishing elements, they are simple and versatile accessories.

They are available in two different hues.

PILO

PELTO



TC 317 080
25x25
v 80 kg 48



TC 318 040
32x32
v 42 kg 32



TC 318 070
32x32
v 73 kg 50



Terracotta
Clay



Terra Etrusca
Etruscan Clay



SAKO

Sako je doplnok guľového tvaru, ktorý je vyrában v piatich veľkostiach od najmenších až po veľké. Môž byť použitý ako doplnok pre vytvorenie moderného priestoru.

Je k dispozícii v štyroch farbách.

Sako is a spherical furnishing accessory, available in five different sizes ranging from small to large.

It can be used as a decorative element to create suggestive contemporary compositions.

It is available in four different hues.

SAKO

SAKO
P 30 / terra etrusca



TC 322 015
P 15
kg 02



TC 322 020
P 20
kg 03



TC 322 030
P 30
kg 05



TC 322 040
P 40
kg 08



TC 322 050
P 50
kg 12



Terra Etrusca
Etruscan Clay



Muschio
Moss



Vinaccia
Marc



Biancana
White Clay



PRÍSLUŠENSTVO ACCESSORIES

Podpery sú k dispozícii vo všetkých farebných variantoch a vo všetkých veľkostiach pre optimálne prispôbenie produktu a celkovej integrácii s nastavením.

* Miska na vodu z čílskeho borovicového dreva, ktoré sa vkladá pod nádoby. Je vhodná pre všetky tvary, odtiene a je vhodná predovšetkým pre vnútorné použitie.

The supports are available in all of the color variations and in all sizes for optimum adaptation to the product and total integration with the setting.

* * The saucer "sottino" is a drop-collector made of Chilean pine wood which is hidden under the vase. It is customizable in all shapes and hues and it is especially suitable for indoor applications.

PIEDE UNIVERSALE



TC 323 009
9 x 9
v 03

SOTTINO



Sottovaso universale *
Universal saucer *



Terracotta
Clay

Terra Etrusca
Etruscan Clay

Muschio
Moss

Vinaccia
Marc

Biancana
White Clay

TERRE COLORATE | ORTOVASO



ZAMERANÉ NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE FOR THE ENVIRONMENT

Séria ORTOVASO sa zrodila s cieľom pestovať filozofiu „orientovanú na životné prostredie“ prostredníctvom, pokiaľ možno čo najširších odličov svojich významov. Počnúc od miesta, kde zapustilo svoje korene výrobné laboratórium, je výrobok nabitý ľudskosťou a hodnotami, akými sú úcta k tradícii a k životnému prostrediu. Zeleň a príroda rastie a žije vo vnútri vázy umiestnenej v širšom kontexte, akým môže byť príroda (napríklad záhrada) alebo architektonicky vytvorené a zariadené domáce prostredie. Habitat, ľudské prostredie, sa vyznačuje esteticky výraznou prítomnosťou dizajnovkej vázy ale aj výrobkov, či už ide o estetické odvodené výrobky (kvitnúce rastliny) alebo jedlé rastliny (strukoviny, bylinky a pod.).

Odlíšnosti medzi rôznymi koncepciami životného prostredia sa stierajú a spájajú sa v jednej štruktúre, navrhutej pre jedinou materskú kategóriu, ktorá zahŕňa všetky ostatné: zdravé a príjemné prostredie, v ktorom je možné znovu nájsť rozmer vlastného bytia.

Existuje tu jedinečný cyklus, „zelená“ spojovacia niť, ktorá obklopuje ORTOVASO od prvých okamihov života.

Produkcia sa uskutočňuje s použitím 100% prírodných prvotných surovín, ktoré sa spracovávajú tradičnými a jedine ručnými technikami.

Ekologická podstata výrobku sa následne potvrdzuje v jeho pestovateľskej/zariaďovacej funkcii, ide o symbiózu, v ktorej sa estetika a snaha vytvoriť zdravé prostredie spájajú s minimálnym plytvaním zdrojov.

ORTOVASO was born to cultivate a philosophy "on behalf of the environment" through the widest nuances of its meaning.

Starting at its place of origin, the production facility, the product is imbued with humanity and values, such as respect for tradition and the environment.

Greenery, nature, grows and lives inside the vase, placed in a wider context that could be a natural one (garden) but also an architectural setting of interior furnishings.

The habitat, the human space, benefits not only from the aesthetically relevant presence of a designer vase but also from its fruits, both the aesthetic outcomes (flowers) and the edible ones (legumes, aromatic herbs, etc.)

The differences between the various concepts of habitat become more subtle, coming together in a structure designed for a unique and inclusive classification: a habitat where everyone can rediscover themselves, a healthy and livable environment.

There is a virtuous cycle, a straight "green" line that has surrounded ORTOVASO from its earliest moments of life.

Production takes place using 100% natural raw materials, which are completely hand crafted using traditional techniques.

The ecological nature of the product reveals itself in its functions of cultivation/furnishing, a synergy in which aesthetics and environmental awareness join together, with the least possible waste of resources.



RECYKLÁCIA VODY A ÚRODNOSŤ

Rast rastlín valorizuje vnútorná recyklácia vody, ktorá obohacuje zemiu o minerály a výživné látky. Nádrž zaručuje obnovu nadmerného zavlažovania a udržiava vodnú rezervu pri teplote prostredia.

ZÁHRADA V DOME

ORTOVASO je ideálna na pestovanie jedlých rastlín ako sú bylinky, strukoviny a pod., pričom sa zmení z jednoduchej vázy/prvku zariadenia, na skutočný zdroj udržania života. Práve toto predstavuje ďalší krok k symbióze, ktorú je možné vo svojom domácom prostredí vytvoriť, ako vzájomnú účinnú interakciu medzi prostredím, ktoré človeka obklopuje.

WATER RECYCLING AND FERTILITY

Plant growth is improved by the inner water recycling that enriches the earth with minerals and nutritive properties.

The water container ensures the recovery of remains from over-watering and maintains the temperature of the water reserve.

AN INDOOR VEGETABLE GARDEN

ORTOVASO is perfect for the cultivation of edible plants such as aromatic herbs, legumes, etc., transforming itself from a simple vase/furnishing element into a real source of sustenance.

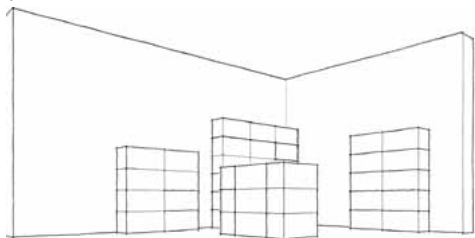
This represents another step towards that potential synergy that is possible to create in one's own habitat, a useful and mutual interaction between the spaces and the places that surround man.



PRIESTORY SPACES

Starostlivosť o priestory, v ktorých žijeme, je jedným z hlavných dôvodov, ktoré vplývajú na vývin nášho výrobku. Krása a pomer prvkov zariadenia prostredia prispievajú vo veľkej miere k zlepšovaniu kvality života vo vnútri určitého prostredia.

ORTOVASO plní rozhodne inovatívnym spôsobom funkciu prvku zariadenia. Môže vytvárať architektonické predmety v akomkoľvek súkromnom, podnikovom alebo verejnom prostredí, interiéri či exteriéri. Zvláštnosť tohto výrobku spočíva v tom, že vodorovne prekonáva klasický rozdiel medzi interiérom a exteriérom. Dizajn a zeleň rovnocenne spolu žijú a využívajú vzájomné výhody podľa prostredia, v ktorom sú umiestnené.



O dizajn výrobku sa osobne postaral Angelo Grassi, mimoriadne aktívny návrhár v oblasti ekologickej udržateľnosti a autor nádherného výstavného priestoru ORTOFABBRICA, ktorý sa už tridsať rokov prezentuje na veľtrhu Fuorisalone v Miláne.

ARCHITEKTONICKÝ PRVOK

S ORTOVASO je možné vytvoriť predmety interiérových zariadení ako totem, vertical gardens a deliace steny rôznej šírky a výšky. Vnútny priestor sa mení, keď prijme prvok, ktorý prekonáva jednoduchú koncepciu väzy a prispieva vo všetkých zmysloch k estetike valorizácii architektonických štruktúr.

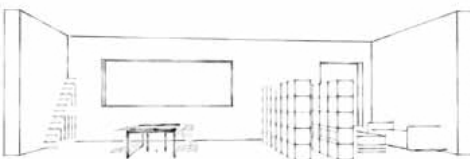
KAJINNÁ ARCHITEKTÚRA

Výrobok sa rovnako výrazne umiestňuje do exteriérov ako sú záhrady, terasy alebo verandy, pričom nezostáva len jednoduchým komponentom, ale skôr skutočným a samostatným kusom vhodným nielen na dekoráciu, ale aj na vytvorenie samotného priestoru.

Care for the spaces in which we live our life is one of the key elements that has influenced the design and development of our products. The beauty and proportion of these furnishing elements are major contributing factors in the improvement of the quality of life in any given space.

ORTOVASO provides a decidedly innovative twist to its function as a furnishing element. It is possible to create architectural volumes in all types of settings - private, corporate or public - whether indoor and outdoor.

In fact, the product's uniqueness lies in its transversal crossover of the classical distinction between outside and inside space. Greenery and Design co-exist, gaining mutual benefits based on the setting in which they are placed.



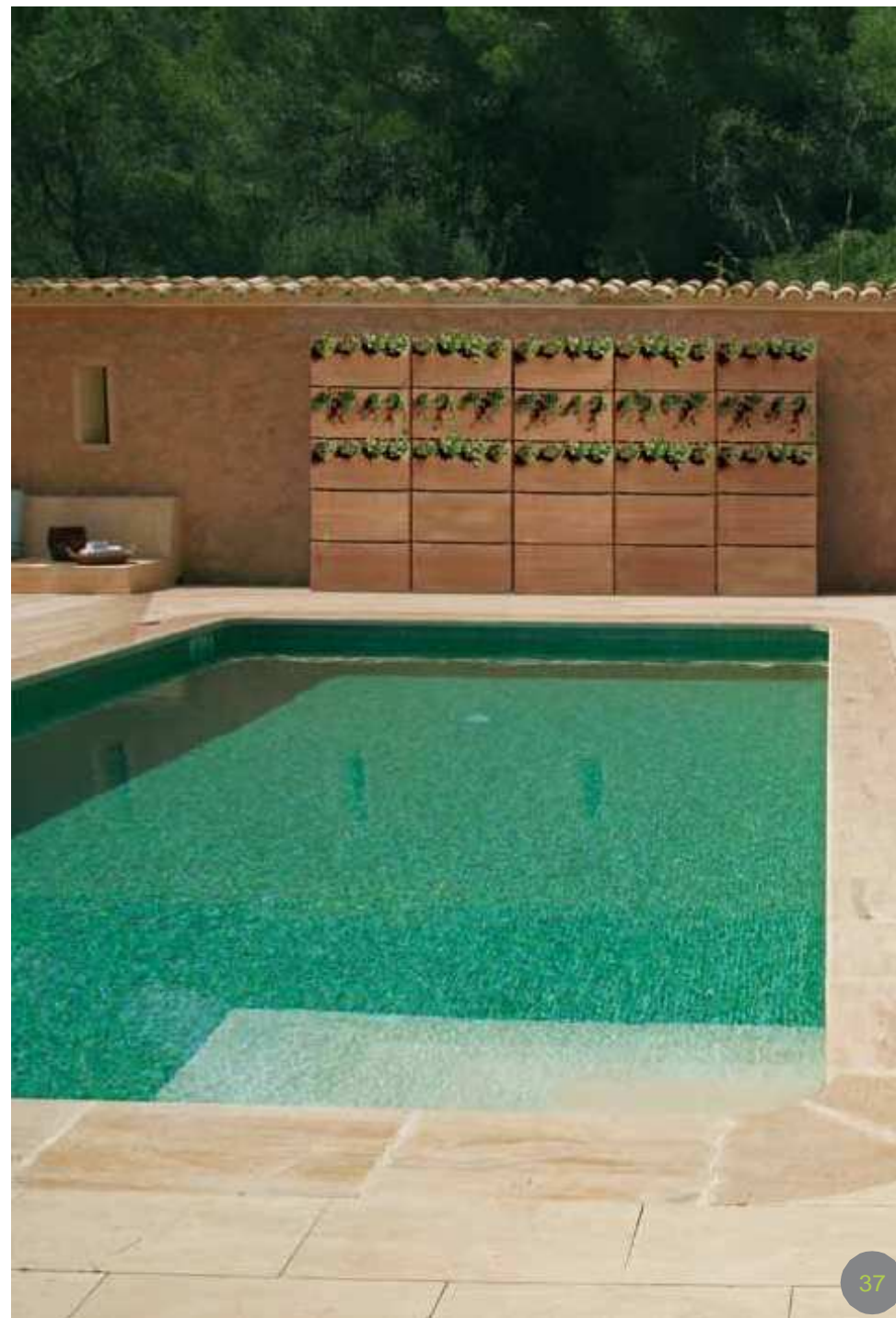
The product's design has been handled personally by Angelo Grassi, an Italian designer who is particularly involved in eco-sustainable projects and is also the creator of the ORTOFABBRICA exhibition stand, which has been presented at Milan's Fuorisalone for three years running.

ARCHITECTURAL ELEMENT

With ORTOVASO it is possible to create indoor furnishing volumes as totems, vertical gardens or dividing walls of different widths and heights. Interior spaces transform themselves, with an element that transcends the mere concept of a vase/planter and contributes in every way to the aesthetic improvement of the architectural structures.

LANDSCAPE ARCHITECTURE

The product can be placed with the same importance in outdoor settings such as gardens, terraces or verandas, participating not only as a simple furnishing component, but also as a genuine architectural volume that is essential for not just decoration but the creation of spaces as well.



KOLEKCIA COLLECTION



GRATTACIELO

Štvorcové otvory nádoby Grattacielo (mrakodrap) ju zaraďujú k nádobám s veľmi jednoduchým až strohým dizajnom.

Otvory pre prirodzený rast rastlín sú v jednej línii a podrťujú formálnu jednoduchosť základného dielu.

Grattacielo's squared holes belong to the formal severity of an essential design.

The column composition appears as a precise structure, a matrix of holes for the plant's natural growth.



PALAFITTA

Nádoba, kde je využitý jednoduchý nápad pri návrhu otvorov, ktoré sú vyrezané v tvare písmene „T“ a jemne povytiahnuté do priestoru, čím získava nádoba plastický vzor.

Pri nastohovaní niekoľkých nádob na seba, vytvárajú rastliny efektný vodopád umocňujúci pocit výšky.

Matter leaves space for nature cleaving itself into plastic slits and slashes, four "T"- shaped open cut-outs, from which the plants cultivated inside burst forth.

Lining up several containers creates an element in which a natural "green-fall" sensation is amplified by the greater height and the serial repetition of the holes.





ATTICO

Veľký jednoduchý kontajner je zaujímavý jediným jednoduchým výrezom, ktorý vystupuje do popredia a vytvára dojem bubliny, ktorá obopína zeleň.

Opäť sú to kvetináče, ktoré sa dajú stohovať a znásobujú tak efekt vysadených rastlín.

A single, large cut-out opens slowly, creating an organic roundedness that seems to invite and accompany the greenery in bursting forth.

Lining up a series of Attico elements provides a smooth, sequential movement that introduces the direction of the plants.



BIATTICO

Kontajner typu Attico, ale s dvoma výrezmi, ktoré vystupujú do popredia. Vďaka tomu väčšmi vynikajú rastliny, ktoré sú tu vysadené.

Stohovaním nádob na seba vytvoríme efekt zelenej steny.

The double horizontal slash improves the dynamism of the single-cut variant, Attico. The organic movement is duplicated, as are the openings provided for the plant's outgrowth.

The Biattico totem provides more expressive space to the plants.





NIDO DI RONDINE

Lastovičie hniezda, tie boli inšpiráciou pri návrhu tohto produktu. Jednoduché výrezy tak ako v predošlých kontajneroch vystupujú do popredia, a plastický vzor tým prináša dynamiku.

Kontajnery sú stohovateľné, čím môžete získať efekt zelenej steny.

Nido di Rondine opens up into five little balconies obtained from the same number of horizontal cuts. The winding found in Attico and Biattico is multiplied here, exhibiting a dynamic and living surface, from which rich vegetation bursts forth.

Lining up a series of Nido di Rondine will transform them into a structurally precise decorative base that expands and follows the vegetation's growth.



FARBY A MATERIÁLY COLORS AND RAW MATERIALS

ORTOVASO je k dispozícii v dvoch rôznych farbách, obsiahnutých v kompletnej škále farieb série Terre Colorate.

TERRACOTTA / TERA KOTA

Klasická a nezameniteľná farba pálenej hlíny. Tradičný odtieň hlíny vypálenej v peci, ktorá už viac ako dvetisíc rokov charakterizuje remeselné umenie výroby váz.

TERRA ETRUSCA / ZEMITÁ

Etruscan Clay udržuje odtieň, ktorý je viac podobný pôvodnej surovine v prvotnom stave. Chladná s tendenciou k šedým tónom, čo je obzvlášť vhodné pre súčasné tvary a vďaka rastlinám vysadeným v nádobách je dosiahnutý kontrastný účinok zelene a sivých odtieňov.

ORTOVASO is available in two different colors, included in the complete color range of the Terre Colorate series.

CLAY

The classic and unmistakable color of fired clay. The traditional hue that has been associated with handcrafted pottery for more than two thousand years

ETRUSCAN CLAY

Etruscan Clay maintains a hue that is more similar to the raw material's original and primordial state. Cool and tending towards grey tones, it is especially suited for contemporary shapes and, thanks to a suggestive contrasting effect, the greenery and plants contained within.



ROZMERY SIZES

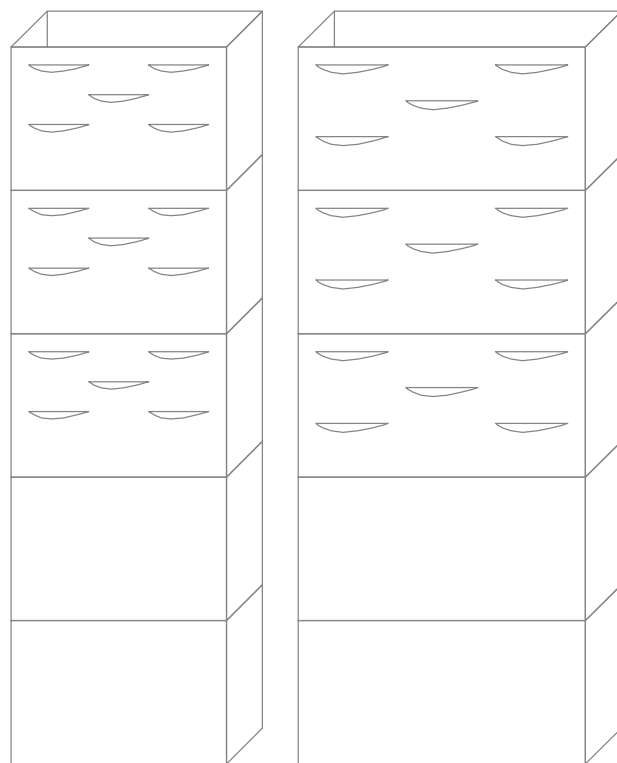
Všetky produkty sú k dispozícii v dvoch rôznych rozmeroch, veľké a malé, a v dvoch farbách, Terracota a Terra Etrusca.

Ako sa uvádza nižšie, jednotlivé farebné odtiene Terracota a Terra etrusca sa mierne líšia vo veľkostiach.

All products are available in two different sizes, Small and Large, and in two different colors: Clay and Etruscan Clay.

As specified below, sizes may vary slightly between Clay vases (Terracotta) and Etruscan Clay (Terra Etrusca).

STĚP / COLUMN



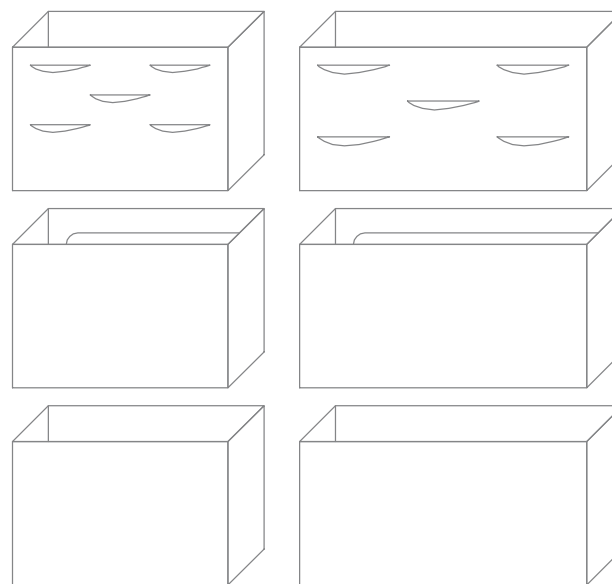
MALÝ / SMALL

VEĽKÝ / BIG

TERRACOTTA 60 x 39 x 200 - kg 180
TERRA ETRUSCA 61 x 39 x 205 - kg 180

60 x 39 x 200 - kg 205
81,5 x 39 x 205 - kg 205

ZÁKLADNÝ PRVOK / BASE KIT



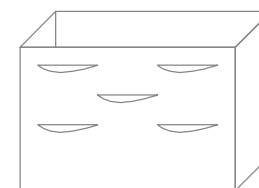
MALÝ / SMALL

VEĽKÝ / BIG

60 x 39 x 120 - kg 110
61 x 39 x 123 - kg 110

80 x 39 x 120 - kg 125
81,5 x 39 x 123 - kg 125

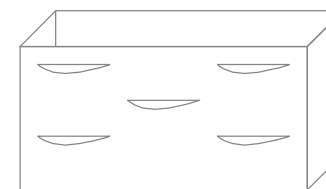
SAMOSTATNÝ DIEL / SINGLE



MALÝ / SMALL

Š x h x v

60 x 39 x 40 - kg 35
61 x 39 x 40 - kg 35



VEĽKÝ / BIG

80 x 39 x 40 - kg 40
81,5 x 39 x 40 - kg 40

KOMPONENTY COMPONENTS

ZÁKLADNÝ PRVOK

Ortovaso je k dispozícii v dvoch veľkostiach, malé a veľké, a v dvoch farebných prevedeniach v závislosti od použitej suroviny (Terracota a Terra etrusca).

Ortovaso is available in two sizes, Small and Big, and in two different colors, depending on the raw material (Clay or Etruscan Clay).

KONTAJNÉR REZERVOÁR NA VODU
WATER RESERVE CONTAINER
Smaltované vnútro / Enamel coated interior



TERRACOTTA

š x h x v

60 x 39 x 40

80 x 39 x 40

kg 40

kg 45

TERRA ETRUSCA

š x h x v

61 x 39 x 41

81,5 x 40 x 41

kg 40

kg 45

KONTROLNÝ KONTAJNÉR
INSPECTION CONTAINER



TERRACOTTA

š x h x v

60 x 39 x 40

80 x 39 x 40

kg 35

kg 40

TERRA ETRUSCA

š x h x v

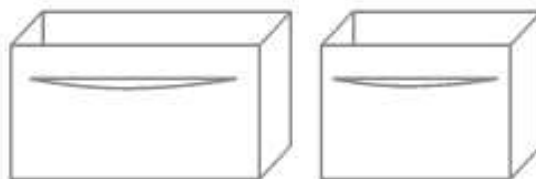
61 x 39 x 41

81,5 x 40 x 41

kg 35

kg 40

KONTAJNÉR PRE KULTIVÁCIU
v rôznych tvaroch
CULTIVATION CONTAINER
in different shapes



TERRACOTTA

š x h x v

60 x 39 x 40

80 x 39 x 40

kg 35

kg 40

TERRA ETRUSCA

š x h x v

61 x 39 x 41

81,5 x 40 x 41

kg 35

kg 40

PRÍSLUŠENSTVO / ACCESSORIES

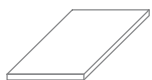
ROZPMERY / SIZES



ČERPADLO
WATERING PUMP

BATÉRIA / BATTERY

NAPÁJANIE (220V)



DRENÁŽNA DOSKA
DRAINING BOARD

15 cm x 35 cm - v 1 cm



PODLOŽKA
SPACING PLUG

3 cm x 3 cm - v 2 cm



ZÁHRADNÝ SUBSTRÁT
FERTILE SOIL

0,75 m³



GEOTEXTÍLIA
HEMP

0,75 m³

Prezentované príslušenstvo sú certifikované výrobky, špeciálne testované pre optimálnu prácu s ORTOVASO.

The accessories here presented are certified products, specifically tested to work optimally with ORTOVASO

PESTOVANIE A KOMPOZÍCIA

CULTIVATION AND COMPOSITION

V ORTOVASO možno pestovať takmer všetky druhy malých až stredne veľkých rastlín.

Samozrejme pri výbere rastlín je nutné myslieť na niekoľko základných parametrov ako je prostredie, v ktorom bude zostava umiestnená (vnútorné alebo vonkajšie), alebo životné prostredie a klimatické podmienky v dome a okolitom území.

ORTOVASO can be used to cultivate almost all types of small to medium sized garden plants.

Obviously during the selection of the plants it is necessary to think about some basic parameters such as the setting in which the structure will be placed (indoor or outdoor) or the environmental and climatic conditions of the house and the surrounding area.

V každom prípade nemožno považovať ORTOVASO za skleník, alebo podobnú štruktúru umožňujúcu rast rastlín, ktoré by prirodzene prežili v danom prostredí.

ORTOVASO je ekologicky udržateľné zariadenie, ktoré umožňuje prirodzený rast rastlín, s ohľadom na okolité prostredie a vlastnosti tejto rastliny.

In any event, ORTOVASO cannot be considered a greenhouse or a similar structure capable of growing plants that normally would not survive in a given climate. ORTOVASO is an eco-sustainable furnishing element that assists with natural plant growth, with respect for the surrounding climate and the characteristics of the plant.

INTERIÉR / INDOOR

FUNKCIA

Vnútorné vybavenie
Ochrana proti vplyvom počasia

PROS

Indoor furnishing
Protection from weather

UMIESTNENIE

Kontajner musí byť umiestnený na slnečnom mieste, prípadne na priamom slnku.

CONS

The container must be positioned in a bright spot, possibly in direct sunlight.

RASTLINY

Aromatické bylinky (rozmarín, šalvia, bazalka, a iné)
kvety

PLANT TYPES

Aromatic herbs (rosemary, sage, basil, etc.)
Flowers



EXTERIÉR / OUTDOOR

FUNKCIA

Vonkajšie vybavenie

PROS

Outdoor furnishing

UMIESTNENIE

Vystavené vplyvom počasia

CONS

Exposed to the atmospheric agents

RASTLINY

Aromatické bylinky (rozmarín, šalvia, bazalka, a iné)
basilico, ecc.)
kvety, strukoviny

TYPES OF PLANTS

Aromatic herbs (rosemary, sage, basil, etc.)
Legumes
Flowers





LABORATORIO
S. ROCCO

DAL 1959
Via Traversa Valdichiana Est, 119 - 53049 Torrita di Siena (Siena), Italia
Tel. +39 (0)577 687553 - Fax +39 (0)577 684260
info@terrecottesanrocco.it - www.terrecottesanrocco.it